

VADEMECUM ABF

Institut français de Bulgarie – Action 1

PRÉPARER ET ACCOMPAGNER SES ÉLÈVES POUR LES TRAVAUX DE L'ATTESTATION BILINGUE FRANCOPHONE - ABF

Avril 2024

LE VADEMECUM

Le vademécum ABF est le produit du travail collaboratif et des pratiques pédagogiques expérimentées par les enseignantes de français et de DNL ayant participé à l'action I de formation : « préparer et accompagner ses élèves pour les travaux de l'attestation bilingue francophone » en avril 2024. Cette formation, en ligne, a été réalisée à l'initiative de l'Institut français de Bulgarie et sous l'expertise de France Education Internationale.

Le vademécum ABF propose des **fiches pratiques**, ainsi que des **guides d'accompagnement** et des **documents d'appui**, issus de la formation. Son objectif est de fournir, à l'ensemble des enseignants des établissements d'enseignement bilingue francophone en Bulgarie, des outils pédagogiques pour faciliter la collaboration entre enseignants de langue et de DNL et pour optimiser l'accompagnement des élèves dans la rédaction de leurs dossiers et la préparation de leur soutenance orale, dans le cadre de la préparation à l'attestation bilingue francophone.

LES CONTRIBUTRICES

BORISOVA Denislava, Lycée 18 William Gladstone – Sofia, DNL chimie.

BUDUROVA Stanislava, Lycée Rakovski – Bourgas, DNL biologie.

ILARIONOVA Mihaela, Lycée Siméon Radev – Pernik, français.

KOSTOVA Katerina, Lycée 9 Lamartine – Sofia, français

NIKOLOVA Niya, Lycée 9 Lamartine – Sofia, DNL mathématiques et physique.

POPOVA Dolya, Lycee 4 Fr.J.Curie – Varna, DNL biologie.

RAKOVA Brayana, Lycée 9 Lamartine – Sofia, français.

SEMOVA Iveta, Lycée Ekzarh Yossif Ier – Lovetch, français.

SHTARKOVA Rumyana, Lycée 5 Yohan Ekzarh – Varna, français.

STEFANOVA-ATANASOVA Gergana, Lycée Ivan Vazov – Plovdiv, français.

STOYANOVA Denitsa, Lycée 4 Joliot Curie – Varna, DNL histoire et civilisation.

ZAPRYANOVA Nedyalka, Lycee Antoine de Saint-Exupery – Plovdiv, DNL histoire et civilisation.

Formatrice : DAVANTURE Adriana, experte associée à France Education Internationale.

TABLE DES MATIERES

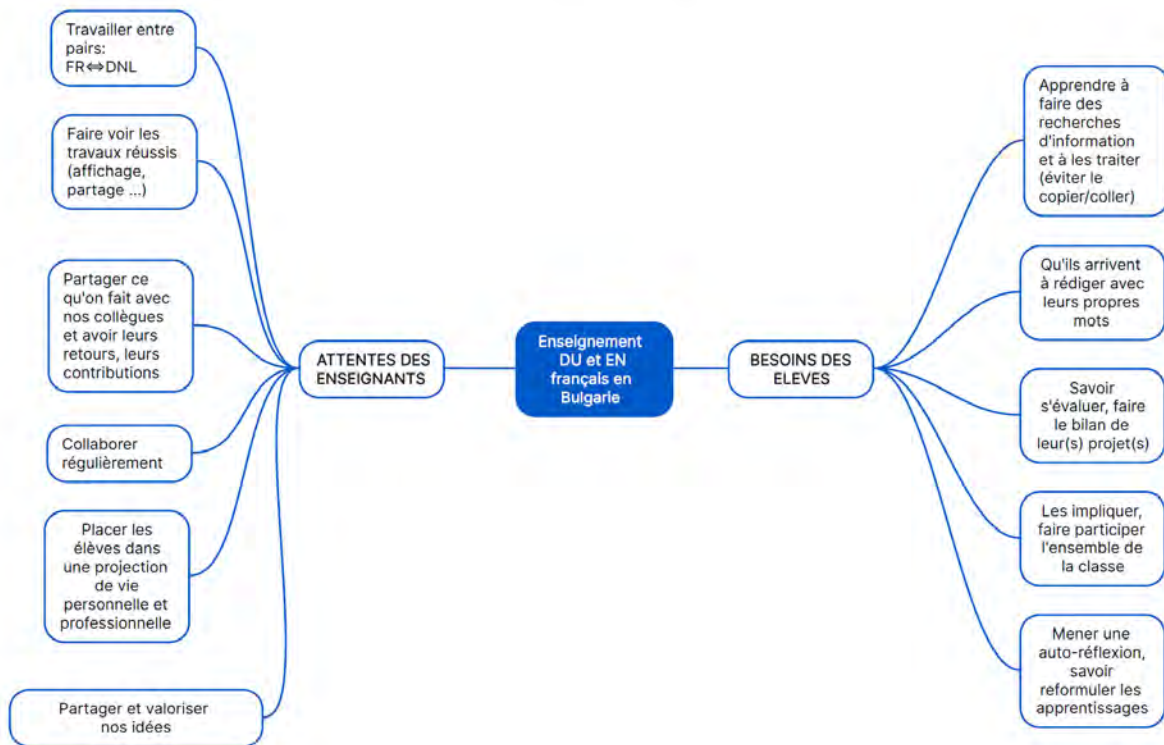
LE VADEMECUM.....	0
LES CONTRIBUTRICES.....	0
FICHES PRATIQUES.....	2
GUIDES D'ACCOMPAGNEMENT à l'ABF.....	10
DOCUMENTS D'APPUI.....	12

FICHES PRATIQUES

Produites par les enseignantes de français et DNL dans le cadre de la formation

Fiche pratique 1 – Attentes et besoins

Attentes et besoins des enseignants bulgares DE et EN français



Fiche pratique 2 – Compétences transversales français/DNL

Compétences transversales des enseignants de français et de DNL (dans le cadre de l'accompagnement à la préparation à l'ABF)

Nous pouvons....

- Répondre aux besoins concrets des élèves (exprimer leurs opinions, développer un sujet ...)
- Interagir avec les élèves autour de problématiques et sujets différents
- Aider nos élèves dans le choix des sujets et la formulation des problématiques
- Expliquer à nos élèves comment problématiser et justifier une (hypo)thèse
- Encourager les élèves à trouver des solutions autour des problématiques en cours de traitement
- Accompagner la recherche documentaire à partir d'une banque de ressources prévue par les enseignants
- Développer la confiance des élèves en eux-mêmes à travers l'appropriation de sujets d'actualité
- Aider les élèves à devenir autonomes dans de travaux de recherche
- Diversifier les sources d'information pour mieux contextualiser les sujets et les problématiques en cours de développement (rencontres avec de professionnels, visites de lieux ...)
- Vérifier avec les élèves la fiabilité et la véracité des sources
- Travailler ensemble, enseignants de français et de DNL, pour accompagner les élèves dans la préparation de l'ABF

Fiche pratique 3 - Spécificités de l'Attestation Bilingue Francophone

Lien utile : [L'attestation bilingue francophone : qu'est-ce que c'est ? - YouTube](#)

Qu'est-ce que l'attestation bilingue francophone - ABF ?

L'attestation bilingue doit attester du niveau de maîtrise du français et de maîtrise disciplinaire des élèves de lycées qui ont le profil. Le niveau du CECRL attendu selon le ministère de l'Éducation et de la science bulgare est le niveau B2.

L'attestation bilingue francophone est délivrée conjointement par le ministère de l'Éducation et de la Science en Bulgarie et l'Institut français de Bulgarie.

Ce dispositif valorise les compétences linguistiques et disciplinaires des élèves, validant ainsi un parcours d'apprentissage bilingue francophone.

L'épreuve est organisée en classe de 11^{ème}.

Chaque élève est libre de se présenter ou non à l'épreuve délivrant l'attestation bilingue.

Il doit s'inscrire à cet effet dès la rentrée en classe de 11^{ème}.

L'épreuve consiste en une soutenance orale faite à partir d'un dossier préparé à l'avance entre septembre et avril de de l'année scolaire de 11^{ème}.

Le dossier peut porter sur un point des programmes disciplinaires bulgares de 9^{ème} et de 10^{ème} parmi les disciplines non linguistiques enseignées en français dans l'établissement de scolarisation des candidats. Dans la pratique, il porte sur les programmes de 11^{ème}.

Ce point du programme, choisi par l'élève, est approfondi par ce dernier à travers un travail de recherche et d'analyse qu'il mènera dès la rentrée de la classe de 11^{ème}.

L'élève peut travailler dans une approche interdisciplinaire dans deux disciplines en même temps lors de la préparation durant toute l'année.

Qu'apporte l'ABF au parcours scolaire des élèves ?

L'attestation bilingue francophone favorise le développement de l'esprit critique et d'une méthodologie de travail sur projets et permet l'acquisition des compétences scolaires disciplinaires à travers une réflexion problématisée.

Elle ouvre également la voie à la poursuite d'études dans des filières universitaires francophones, grâce à la validation du niveau B2 du CECRL et à la maîtrise des savoirs disciplinaires.

Comment optimiser l'accompagnement des élèves pour préparer l'ABF ?

- S'assurer de la compréhension des exigences en termes de niveau de français et de compétences disciplinaires.
- Aider les élèves à planifier leur travail, à s'organiser efficacement et à respecter les échéances.
- Fournir une méthodologie adaptée pour le choix du sujet, sa problématisation et son traitement.
- Prévoir des séances de suivi individuelles et collectives avec des feedbacks constructifs et réguliers.
- Faire connaître les critères d'évaluation.
- Assurer le travail collaboratif entre enseignants français/DNL et les élèves

Quels sont les défis auxquels les élèves sont confrontés lors de la préparation de l'ABF ?

- Le choix de la DNL et du sujet concret.
- La définition de la problématique.
- La recherche de ressources fiables et pertinentes.
- L'analyse de l'information des ressources.
- La précision de la problématique
- La rédaction d'un plan.
- La mise en place d'un échéancier.
- La synthèse des informations.

- L'élaboration du dossier avec le développement d'une problématisation argumentée, dans un esprit critique.
- La rédaction en observant les exigences de la mise en page.
- Synthétiser et préparer la présentation orale argumentée de son dossier.

Quelles modalités de travail mettre en place ?

Les professeurs sont appelés à encourager les élèves à choisir des thèmes transversaux, ou bien, liés à la réalité immédiate, des thèmes qui leur permettent de faire preuve d'un esprit créatif et critique. Les choix du sujet du dossier est une démarche totalement libre et autonome qui permettra à l'élève d'exprimer son point de vue, mais c'est une démarche qui devra être accompagnée et dirigée en concertation entre les enseignants de français et de DNL.

Le dossier écrit doit être fait sur six pages minimum et dix pages maximum.

La partie la plus importante c'est la présentation orale qui se déroule en deux temps :

- une soutenance du dossier sous forme d'exposé, qui ne dépassera pas 10 minutes;
- puis, un entretien avec le jury pendant les 10 min suivantes;

La durée totale de l'épreuve est de 40 min, dont 20 min devant le jury.

Un cours d'initiation à la recherche documentaire pourrait être proposé pour accompagner le candidat.

Quels conseils donneriez-vous aux élèves pour réussir cette attestation ?

Possibilité d'orienter le choix sur les sujets des programmes disciplinaires de 9ème, 10ème, 11ème.

L'éventail de choix thématiques est très large, demander conseil aux enseignants pour choisir un bon sujet qui puisse être problématisé.

Délimiter les contours du sujet à l'aide de(s) enseignant(s).

Avoir un carnet de bord où l'on peut noter le plus important pendant la construction du dossier et avoir des traces de la progression de son travail.

Choisir un sujet problématique pour pouvoir formuler une thèse, une antithèse, une conclusion avec le point de vue du candidat.

Respecter les consignes.

Être critique.

Choisir des arguments adéquats pour justifier la thèse.

Préparer un bon résumé du dossier pour la soutenance orale : présenter les points les plus importants du dossier.

Bien connaître le sujet pour pouvoir bien l'argumenter.

Fiche pratique 4 – Critères de choix des sujets

- ✓ Des sujets qui intéressent les élèves
- ✓ Des sujets passionnants et pertinents
- ✓ Sélectionnés à partir des programmes de 9ème, 10ème et 11ème
- ✓ Actuels, évolutifs, adaptés à l'époque qui vivent les élèves
- ✓ Des sujets pouvant être approfondis dans le temps
- ✓ Recherche aisée de sources
- ✓ Adaptés à l'âge et au niveau de compétences (disciplinaires et en français) des élèves
- ✓ Des sujets délimités et pouvant être problématisés

Fiche pratique 5 – Echancier commun

(À planifier de septembre à avril, dans l'année de 11^{ème})

ETAPES DE PREPARATION (11 ^{ème} année)		Tâches
1	Prise de connaissance de l'ABF	<p>Présenter les enjeux, objectifs, apports, perspectives d'avenir...</p> <p>Fournir aux élèves les paramètres de participation: exigences, délais ...</p> <p>Se renseigner sur les centres d'intérêt des élèves en vue de les motiver</p> <p>Promouvoir l'ABF au sein de l'établissement : direction et enseignants de toutes les disciplines confondues (hors bilingue)</p> <p>Connaître les critères d'évaluation de l'ABF</p>
2	Choix du sujet	<p>Suivant les critères de choix, faire une liste de sujets à partir des programmes de 9^{ème}, 10, ou 11^{ème}</p> <p>Aider les élèves à choisir et à définir les problématiques de départ</p> <p>Aider les élèves définir les 1^{ères} hypothèses (prises de position)</p> <p>Chercher des professionnel(s) extérieurs pouvant contribuer</p>
3	Calendrier de travail	<p>Planifier le travail suivant le calendrier transmis par l'IFB</p> <p>Etablir un planning de tâches préparatoires avec les élèves</p> <p>Prévoir des régulations et des réajustements en accord avec les élèves</p> <p>Définir des échéances (des dates limites)</p> <p>Prévoir des activités de type : sondages, enquêtes, visites d'entreprises locales, interviews ...</p> <p>Prévoir des temps de travail collaboratif entre collègues FR/DNL : recherche documentaire, traitement du sujet, préparation de l'écrit/oral</p>
4	Organisation de la recherche documentaire	<p>Faire une veille documentaire et sélectionner de documents et de ressources</p> <p>Proposer aux élèves des documents et des ressources</p> <p>Les mener à diversifier les sources : sondages, statistiques, enquêtes, compte rendu de visites d'entreprises, interviews, expériences personnelles ...</p> <p>Les aider à trier les documents selon la pertinence, l'authenticité et la fiabilité</p> <p>Fournir des paramètres pour organiser et rédiger la bibliographie, les aider à sélectionner des citations pertinentes</p> <p>Programmer des moments (cours) pour fournir des techniques de recherche documentaire</p> <p>Prévoir des rencontres avec des professionnels</p>

4	<h3>Traitement du sujet</h3>	<p>Suivre le carnet de bord des élèves : sélection et traitement progressif de l'information, trace de recherches</p> <p>Les aider à organiser le contenu du dossier écrit: le plan</p> <p>Fournir des techniques pour développer les arguments à partir de leurs positionnements personnels (évolutifs)</p> <p>Les aider à illustrer avec des exemples, à chercher des contre-arguments</p> <p>Prévoir des moments (cours) pour vérifier, valider le dossier avant de le présenter</p> <p>Guider la rédaction : introduction - développement - conclusion</p>
5	<h3>Préparation de l'oral</h3>	<p>Mener les élèves à reprendre les points les plus importants du dossier pour préparer un résumé oral</p> <p>Relever avec eux les points à mettre en avant : intérêt du sujet, plan, mots-clés, points-clés du développement et de la conclusion</p> <p>Les préparer à prendre position : simulations, jeu de rôles, exercices d'éloquence</p> <p>Les préparer à répondre à des questions avec des réponses argumentées</p>

Fiche pratique 6 – Paramètres de travail collaboratif entre enseignants de français et de DNL

Relation langue-DNL

Comment la maîtrise du français peut faciliter la compréhension et l'assimilation des concepts dans une DNL telle que les mathématiques, la biologie ou l'histoire ?

La maîtrise du français aide les élèves à comprendre et à accomplir précisément les tâches posées par l'enseignant de DNL, à participer activement au travail en classe et à bien s'exprimer, à formuler leur propre position et à l'argumenter puis, à travailler en équipe en communiquant avec les autres membres du groupe-classe. Tout cela aide les élèves à assimiler les concepts dans une DNL.

Les élèves ont souvent des difficultés à maîtriser et à utiliser la terminologie spécifique des disciplines mais de nombreux termes scientifiques ont des origines latines et sont faciles à expliquer et à comprendre grâce au français, qui est une langue romane. Grâce au français, les élèves ont accès aux sources d'information plus nombreuses, plus variées et donc à de différentes perspectives sur un problème donné.

La langue française est liée à de nombreux aspects de la culture mondiale, sa maîtrise peut faciliter la compréhension des contextes historique, culturel et social des problèmes étudiés.

Apprendre une langue demande de la persévérance, de la logique et de la mémoire, qui sont utiles dans l'assimilation de toute discipline.

En quoi la collaboration entre les enseignants de langue et de DNL peut enrichir l'expérience d'apprentissage du français et favoriser une meilleure acquisition de connaissances disciplinaires ?

La collaboration entre les deux enseignants aide l'élève de façon harmonieuse tout au long de son travail. Les enseignants adoptent des méthodes de travail formatrices, de niveau B2, en langue et en science. Les élèves approfondissent ces connaissances en discipline et en langue. La bonne collaboration permet d'accompagner

les élèves dans leur conception de projet et la répartition des tâches, en fonction de deux domaines. Le projet exige de motiver et d'encourager les élèves à utiliser une grande variété de ressources pour développer leur compréhension de la discipline tout en enrichissant leurs compétences linguistiques. Les deux enseignants aident les élèves : à résoudre les difficultés au cours de la réflexion et du développement du sujet, à mettre en place la problématique argumentée dans un esprit critique et à préparer l'élève à la présentation orale de son dossier en respectant les consignes. Il est nécessaire de contrôler chaque étape de réalisation par rapport au temps.

La collaboration entre les deux experts devient un grand enjeu de l'enseignement bilingue qui se manifeste selon trois angles : langue-outil de communication ; langue-objet de savoir, avec une pertinence dans toutes les disciplines et dans la langue, qui devient à visée professionnelle, ce qui relève des compétences de deux collègues. En général, le travail entre pairs consiste à définir des objectifs clairs et pertinents à la fois, des compétences linguistiques et des concepts de la discipline non linguistique.

Comment la pédagogie de projet peut être utilisée de manière harmonieuse entre langue et DNL ?

On pourrait intégrer quelques éléments pour que la pédagogie de projet puisse offrir une approche harmonieuse à l'apprentissage :

1. Il faut bien définir des objectifs clairs et pertinents qui réunissent à la fois les compétences linguistiques et les concepts de la discipline non linguistique. A titre d'exemple, dans une classe de sciences, les élèves pourraient être amenés à comprendre et à communiquer les processus chimiques en utilisant le vocabulaire scientifique approprié.
2. La bonne collaboration entre enseignants de langue et de DNL est un atout pour l'accompagnement des élèves dans leur conception de projets. Le travail collaboratif et harmonieux consiste à une meilleure répartition des tâches en fonction des deux domaines langue/DNL.
3. Encourager les élèves et leur proposer des tâches authentiques reflétant les situations de la vie réelle dans lesquelles les élèves devront utiliser la langue pour communiquer des idées reliées à la DNL. Par exemple, réaliser des simulations ou des présentations sur un sujet scientifique et autour d'une problématique en utilisant la langue ciblée. Encourager les élèves à utiliser une variété de ressources, y compris des documents écrits, des vidéos, des présentations orales, etc., pour approfondir leur compréhension de la discipline non linguistique tout en développant leurs compétences linguistiques.
4. Fournir une rétroaction ciblée sur les compétences linguistiques et les concepts disciplinaires tout au long du projet. Les enseignants peuvent évaluer à la fois la précision linguistique et la compréhension des concepts pour aider les élèves à progresser dans les deux domaines.
5. La mise en œuvre d'une métacognition et d'une réflexion se basant sur deux critères : l'interactivité et l'auto-apprentissage. Les élèves échangent et communiquent entre eux et avec l'enseignant et acquièrent des savoir-faire grâce à leurs propres ressources. Promouvoir la réflexion sur le processus d'apprentissage dans les deux domaines. Les élèves peuvent être encouragés à réfléchir sur la manière dont leurs compétences linguistiques les aident à comprendre les concepts disciplinaires et vice versa.
6. Il est aussi primordial que les élèves et les enseignants aient un niveau B2 confirmé. Cela contribuerait à une communication plus harmonieuse et à une meilleure interaction lors des sessions de travail.

Identification des besoins

Quels sont les domaines où les élèves éprouvent le plus de difficultés en français dans le contexte de l'enseignement bilingue francophone ?

- La maîtrise du vocabulaire sur les termes les plus spécialisés.
- La mise en application des règles grammaticales.
- La compréhension écrite et orale des textes concernant des sujets complexes.
- L'expression écrite et surtout orale.
- L'alternance des deux langues.
- L'appropriation de s'exprimer à l'oral et de prendre l'initiative.

Quelles sont les difficultés rencontrées par les enseignants pour enseigner efficacement en français ?

- Trouver des manuels, des documents écrits en français en DNL et qui contiennent les contenus à enseigner définis par le Ministère d'éducation bulgare.
- Trouver la bonne terminologie pour les besoins du cours de DNL.
- Réussir à ne pas utiliser le bulgare pendant ses cours, chercher des synonymes pour expliquer le vocabulaire.
- Stimuler la participation des élèves et leur prise de parole en français.

Définition des objectifs communs et répartition des responsabilités

Quels objectifs communs nous voudrions atteindre grâce à cette collaboration ?

En tant que professeurs de français et de DNL, nous souhaitons atteindre les objectifs suivants :

- Définir et introduire des paramètres pédagogiques communs pour soutenir les élèves.
- Introduire un apprentissage transversal pour développer leurs compétences complémentaires.
- Les soutenir tout au long du processus de travail sur l'ABF : identification du sujet, problématisation, recherche documentaire, etc.
- Organiser une veille pédagogique et une banque de ressources collaboratives.

Comment ces objectifs pourront contribuer à l'amélioration des compétences en français et en DNL des élèves ?

Ils vont permettre aux élèves :

- D'utiliser le français de manière authentique dans un contexte réel et pratique.
- D'améliorer leur compréhension écrite et orale à travers des documents authentiques reliés à la DNL.
- D'élargir le vocabulaire spécifique à la DNL, enrichissant ainsi le lexique en français.
- De développer la réflexion critique et la créativité dans le domaine de la DNL grâce à des tâches intégrant des éléments de la langue française.

Planification de la collaboration

Quels sont les rôles et les responsabilités des enseignants de français et de DNL ?

- Vérifier que les élèves comprennent les attentes en matière de niveau de français et de compétences disciplinaires.
- Veiller à leur planification du travail, à une organisation efficace et au respect des délais.
- Offrir une méthodologie appropriée pour sélectionner le sujet, le problématiser et le développer.
- Organiser des sessions de suivi individuelles et collectives, incluant des retours constructifs et réguliers.
- Expliquer les critères d'évaluation aux élèves.
- Encourager les élèves dans leur travail.

Comment assurer une répartition équitable du travail entre les enseignants ?

L'enseignant de langue prépare des élèves à la DNL et il doit dégager les compétences ciblées par le cours de langue concernant l'utilisation du français en cours de DNL : Qu'est-ce qu'ils auront à écouter, à dire, à lire, à écrire, sur tel sujet, de quelle manière... En cours de DNL, la langue étrangère est largement utilisée pour aider l'élève à suivre et à progresser. Pour parvenir à de meilleurs résultats il faut varier les situations d'apprentissage et les types de communication écrite et orale : les sources d'informations, de préférence des supports authentiques et si nécessaire didactisés par l'enseignant ; l'alternance de travail individuel et

collectif ; le traitement d'une problématique par la mise en commun d'informations différentes ; noter les étapes et les communiquer aux collègues.

L'enseignement d'une DNL mène à l'acquisition d'un vocabulaire spécifique qui apprendra aux élèves à comprendre un document et à se servir de ce vocabulaire pour s'exprimer. Chaque enseignant contribue lors de l'évaluation qui prendra en compte les critères disciplinaires et les critères linguistiques.

La collaboration entre l'enseignant de DNL et l'enseignant de langue est l'une des conditions essentielles pour la réussite. L'enseignant de DNL apporte des connaissances spécifiques à une certaine matière, suit le travail de l'élève, adapte l'information. L'enseignant de langue apporte une aide linguistique à l'enseignant de DNL avec des activités langagières, corrige la prononciation, le texte écrit rédigé par le professeur de DNL, aide les élèves à mieux argumenter. Les deux enseignants à évaluent le résultat final suivant des critères bien déterminés.

Suivi et évaluation

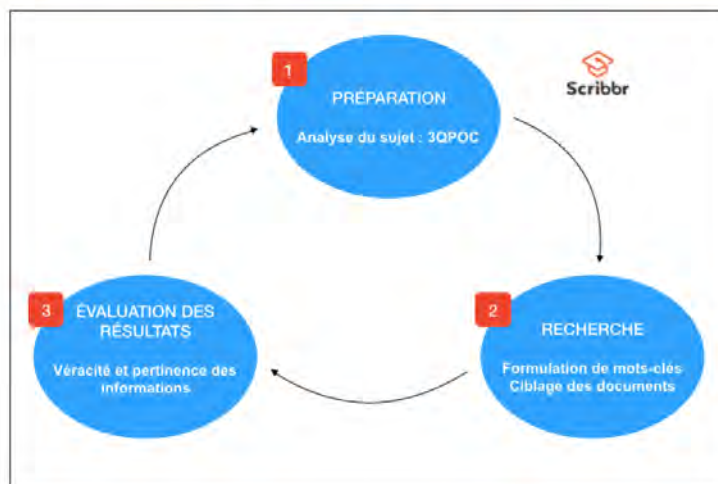
Comment évaluer et réajuster les activités d'accompagnement proposées aux élèves en fonction des besoins identifiés et des retours d'expérience ?

1. Évaluation initiale : Commencer par évaluer les besoins et les compétences linguistiques des participants. Cela peut se faire à travers des tests de compétence linguistique ou des entretiens individuels.
2. Collecte de retours d'expérience : Recueillir des retours d'expérience auprès des participants après chaque activité ou session de formation. Demander aux élèves ce qui a bien fonctionné, ce qui a été difficile et ce qu'ils aimeraient voir amélioré.
3. Analyse des retours d'expérience : Analyser les retours d'expérience pour identifier les tendances et les domaines qui nécessitent des ajustements. Tenir compte des points forts et des faiblesses relevés par les participants.
4. Adaptation des activités : Sur la base des retours d'expérience et des besoins identifiés, ajuster les activités de formation pour mieux répondre aux attentes des participants. Cela pourrait impliquer de modifier le contenu, les méthodes pédagogiques, les supports utilisés, etc.
5. Intégration de méthodes d'apprentissage variées : S'assurer de diversifier les méthodes d'enseignement et d'apprentissage pour répondre aux différents styles et préférences d'apprentissage des participants. Cela peut inclure des activités interactives, des jeux de rôle, des discussions en groupe, des exercices écrits, etc.
6. Réévaluation régulière : Continuer à évaluer régulièrement les progrès des participants et à recueillir des retours d'expérience tout au long du processus de formation. Cela permettra d'apporter des ajustements supplémentaires si nécessaire.
7. Communication transparente : Communiquer clairement avec les participants sur les ajustements apportés aux activités et sur la manière dont leurs retours d'expérience ont été pris en compte. Cela favorisera l'engagement et la collaboration.

GUIDES D'ACCOMPAGNEMENT A L'ABF

Récapitulatifs de ce qu'il faut tenir en compte, de ce qu'il ne faut pas oublier

Guide d'accompagnement individuel à la recherche documentaire



Définition du sujet

Aider l'élève à clarifier et à définir son sujet de recherche interdisciplinaire.

Sources d'information

Proposer une liste de sources potentielles (livres, articles, sites web, etc.) pour la recherche documentaire.

Stratégies de recherche

Mots-clés, termes-clés, sources fiables et vérifiables, sources factuelles, ressources accessibles.

Critères de sélection

Accompagner l'élève à sélectionner, trier, valider et exploiter les données recueillies.

Organisation des informations

Suggérer des méthodes d'organisation et de gestion des informations collectées pendant la recherche.

Validation des données

Expliquer comment vérifier la validité et la crédibilité des données collectées.

Citation et référencement bibliographique

Rappeler les règles de citation et de référencement pour éviter le plagiat et respecter les normes académiques.

Guide de préparation de la soutenance orale

Structure de la présentation

- Proposer une structure claire et logique pour la présentation orale (sujet – problématique – plan).

Contenu

Détailler les points les plus importants à aborder dans chaque partie de la présentation. Ne pas oublier les citations !

Gestion du temps

Aider les élèves à gérer leur temps de présentation et à respecter les contraintes de temps.

Préparation et répétition

Encourager les élèves à se préparer soigneusement et à répéter leur présentation plusieurs fois avant le jour J.

Feedback et évaluation

Prévoir un espace pour avoir le feedback des enseignants impliqués et des pairs, camarades de classe, après la présentation.

DOCUMENTS D'APPUI

Sélection de documents à partir des diaporamas utilisés pour la formation

Qu'est-ce que la pédagogie de projet et pourquoi elle est importante dans le contexte de l'éducation ?

Projet: action complexe qui élabore son propre environnement évolutif et modifiable en permanence.

Pédagogie de projet

- Conception et réalisation par les apprenants à travers une exploration pratique et interdisciplinaire
- Les élèves sont activement impliqués, de la planification à la réalisation
- Elle favorise l'autonomie, la collaboration et l'apprentissage authentique
- Elle s'appuie sur la motivation générant des compétences

Démarche de projet

- Ensemble des tâches à réaliser pour conduire un projet.
- Mobilisation des compétences transversales des élèves: recherche d'information, gestion du projet lui-même, échanges avec les pairs, voire l'autoévaluation et co-évaluation.
- Familiarisation des élèves à la complexité du monde professionnel actuel, tout en les aidant à construire au fur et à mesure de leur scolarité un projet personnel et professionnel.

Finalités formatives de la pédagogie de projet (selon Dewey, Decroly, Freinet):

- Développement de compétences dites « transversales » (interdisciplinaires).
- Formation d'un acteur social autonome mais solidaire, critique mais responsable, en vue de l'autonomisation et la responsabilisation à la fois collectives et individuelles des élèves.
- Apprentissage par projet, par la résolution de problèmes, par la conception et par l'étude de cas

Document d'appui - 1

Lien utile : [En quoi la pédagogie de projet modifie-t-elle l'acte d'apprendre? – Productions MI Vannes & Lorient \(espe-bretagne.fr\)](#)

Problématiser

Compréhension du sujet

- ✓ Lire attentivement le sujet plusieurs fois pour en saisir tous les aspects et les implications.
- ✓ Identifier les mots clés et les concepts principaux du sujet.

Analyse du contexte

- ✓ Situer le sujet dans son contexte historique, social, culturel ou scientifique.
- ✓ Identifier les enjeux, les controverses ou les questions qui entourent le sujet.

Questionnement

- ✓ Se poser des questions ouvertes sur le sujet à partir de "comment", "pourquoi", "dans quelle mesure" ...
- ✓ Explorer différentes perspectives et angles d'approche du sujet.

Hiérarchisation des questions

- ✓ Classer les questions formulées par ordre d'importance par rapport au sujet.
- ✓ Identifier la question centrale qui semble être la plus pertinente.

Formulation de la problématique

- ✓ À partir de la question centrale choisie, formuler une problématique claire, concise et précise.
- ✓ La problématique doit exprimer le dilemme, le défi ou la tension au cœur du sujet.
- ✓ Elle doit susciter la réflexion et permettre une analyse approfondie sans imposer de réponse prédéterminée.

Validation de la problématique

- ✓ Vérifier que la problématique soit en adéquation avec le sujet et qu'elle soit suffisamment ouverte pour permettre une exploration approfondie.
- ✓ S'assurer que la problématique soit pertinente et stimulante pour susciter l'intérêt du lecteur ou de l'auditoire.

Document d'appui - 2

Qu'est-ce qu'une recherche documentaire ?

- Consiste à recueillir des données factuelles et existantes pour développer une problématique.
- Implique la sélection, tri, et validation des données (par les pairs et par les enseignants).
- Vise à chercher et identifier des documents issus de sources fiables pour développer la problématique.
- Permet d'obtenir des données informatives à partir d'études de documents pertinents, tout en vérifiant la fidélité des sources.
- Il revient aux élèves de rechercher, sélectionner, organiser et exploiter les ressources documentaires selon ses besoins individuels et aux enseignants de guider et vérifier la démarche.

Quelle utilité ?

- Renforce les connaissances de l'élève sur son sujet, facilitant la réalisation d'entretiens, d'études de cas, d'analyses lui permettant de construire son dossier documentaire ABF.
- Permet de trouver des réponses à la question de départ, d'ajuster les hypothèses pour proposer des arguments pertinents.

Document d'appui - 3

Comment aborder la méthodologie française des écrits ?

Introduction: aborder le sujet de manière concise et à capter l'attention du lecteur

Comment faire ?

- ✓ Commencer par une phrase d'accroche ou une anecdote pertinente pour susciter l'intérêt.
- ✓ Présenter brièvement le sujet et son contexte.
- ✓ Énoncer clairement la problématique sous forme de question.
- ✓ Annoncer le plan, c'est-à-dire les grandes parties qui vont être développées.

Développement: argumenter, illustrer, développer la réponse à la problématique

Comment faire ?

- ✓ Organiser le développement en plusieurs parties (2 à 4) correspondant aux axes de réflexion ou aux aspects à traiter.
- ✓ Chaque partie doit être introduite par une sous-partie qui annonce le contenu à venir.
- ✓ Utiliser des arguments, des exemples, des données statistiques ou des citations pour étayer les propos.
- ✓ Veiller à la cohérence et à la progression logique entre les différentes parties.

Conclusion: clôturer le dossier, résumer les points essentiels, apporter une réponse ouverte à la problématique posée

Comment faire ?

- ✓ Résumer brièvement les principaux points développés dans le dossier.
- ✓ Répondre à la problématique en soulignant les éléments de réponse qui ont été apportés dans le développement.
- ✓ Élargir le débat en proposant des perspectives de réflexion ou des pistes futures.
- ✓ Terminer sur une note d'ouverture ou une invitation à la réflexion pour inciter le lecteur à approfondir le sujet.

Document d'appui - 4

Compétences transversales français/DNL DES ELEVES

Compétences langagières de niveau B2 CECRL

- **CE/** Comprendre et analyser des textes écrits et oraux, des documents graphiques et statistiques complexes en français, rattachés à une discipline et un sujet en particulier, et sélectionner les sources de référence appropriées.
- **PE/** Produire un texte qui développe une argumentation en apportant des justifications et un point de vue particulier. Peut synthétiser des informations et des arguments issus de sources diverses.
- **PO/** Développer méthodiquement une argumentation mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents, confirmant ses points de vue avec des exemples pertinents, présentant les avantages et les inconvénients d'options diverses.
- **CO/** Prendre en charge une série de questions, après l'expose, avec un degré d'aisance et de spontanéité qui ne cause pas de tension à l'auditoire ou à lui(elle)-même. Peut avoir des difficultés avec des expressions idiomatiques moins fréquentes.
- **IO/** Exprimer, justifier et défendre son opinion, évaluer d'autres propositions ainsi que répondre à des hypothèses et en faire. Mettre en valeur la signification personnelle de faits et d'expériences, exposer ses opinions et les défendre avec pertinence en fournissant explications et arguments.

Compétences méthodologiques en français

- Elaborer une problématique pertinente et de structurer un document écrit suivant la méthodologie française (introduction, problématique, développement, conclusion).
- Être autonome dans la recherche documentaire, la sélection de sources pertinentes et la rédaction de travaux académiques conformes aux normes françaises.

Compétences disciplinaires en DNL

- Comprendre de manière approfondie des concepts et des notions propres à la discipline reliée au sujet choisi.
- Analyser, interpréter et communiquer des informations spécifiques à la discipline en français.
- Formuler une problématique pertinente et proposer des réponses argumentées en lien avec la discipline.

Compétences argumentatives

- Développer un esprit critique développé permettant d'analyser de manière rigoureuse les informations et de formuler des opinions étayées.
- Être autonome dans l'organisation du travail, la gestion du temps et la prise d'initiatives dans le processus de traitement et de problématisation d'un sujet, afin de développer des arguments pertinents et convaincants.
- Formuler des arguments solides, présenter ses idées de manière persuasive et participer activement aux échanges pour soutenir sa position sur un sujet.



www.france-education-international.fr

FRANCE ÉDUCATION INTERNATIONALE

1, avenue Léon Journault
92 310 Sèvres

CENTRE LOCAL À LA RÉUNION

Campus universitaire - 117, rue du général Ailleret
97 430 Le Tampon

Membre de  ALLIANCE
SORBONNE
UNIVERSITÉ